

athénée ● théâtre Louis-Jouvet

# en attente good.

●  
texte Samuel Beckett  
mise en scène Bernard Levy  
5 > 28 mars 2009  
01 53 05 19 19  
[www.athenee-theatre.com](http://www.athenee-theatre.com)

# en attendant Godot

Samuel Beckett

mise en scène : Bernard Levy

**du jeudi 5 au samedi 28 mars 2009**

mardi 19h, mercredi au samedi 20h

matinées exceptionnelles : dimanche 15 mars à 16h et samedi 28 mars à 15h  
grande salle

location : 01 53 05 19 19 – [www.athenee-theatre.com](http://www.athenee-theatre.com)

**plein tarif : de 30 € à 13 €**

**tarif réduit\* : de 24 € à 11 €**

\*moins de 30 ans, plus de 65 ans, demandeurs d'emploi (sur présentation d'un justificatif)

**tarifs Jour J\*\* et moins de 16 ans : de 15 € à 6,50 €**

\*\*moins de 30 ans et demandeurs d'emploi (50% de réduction le jour-même, sur présentation d'un justificatif)

**athénée** théâtre Louis-Jouvet

square de l'Opéra Louis-Jouvet | 7 rue Boudreau | 75009 Paris

M° Opéra, Havre-Caumartin | RER A-Auber

**service de presse athénée** théâtre Louis-Jouvet : **Estelle Laurentin**

[laurentin.estelle@neuf.fr](mailto:laurentin.estelle@neuf.fr) – 01 73 79 65 07 / 06 72 90 62 95

# sommaire

<b>distribution</b>	p.3
<b>note d'intention</b>	p.4
<b>biographies</b>	
<b>auteur</b>	
Samuel Beckett	p.5
<b>mise en scène</b>	
Bernard Levy	p.5
<b>équipe artistique</b>	
Jean-Luc Vincent	p.6
Giulio Lichtner	p.6
Christian Pinaud	p.6
Elsa Pavanel	p.6
Séverine Thiebault	p.6
Marco Bretonnière	p.6
Bérangère Prost	p.6
<b>comédiens</b>	
Gilles Arbona	p.7
Thierry Bosc	p.7
Garlan Le Martelot	p.7
Georges Ser	p.7
Patrick Zimmermann	p.7
<b>tournée</b>	p.8
<b>la saison 2008-2009 de l'Athénée</b>	p.9

# en attendant Godot

Samuel Beckett

mise en scène  
assistant à la mise en scène  
décors  
lumières  
costumes  
assistante aux costumes  
son  
maquillage, coiffure

**Bernard Levy**  
**Jean-Luc Vincent**  
**Giulio Lichtner**  
**Christian Pinaud**  
**Elsa Pavanel**  
**Séverine Thiebault**  
**Marco Bretonnière**  
**Bérandère Prost**

avec

**Gilles Arbona**  
**Thierry Bosc**  
**Garlan Le Martelot**  
**Georges Ser**  
**Patrick Zimmermann**

Vladimir  
Estragon  
l'enfant  
Lucky  
Pozzo

production déléguée : MC2: Grenoble  
coproduction : MC2: Grenoble, Cie Lire aux Éclats, Le Parvis-Scène nationale de Tarbes  
coréalisation : Athénée Théâtre Louis-Jouvet  
La Cie Lire aux Éclats est subventionnée par la DRAC Île-de-France.

# note d'intention

Chaque mise en scène est pour moi une expérience... En ce sens, travailler sur *Fin de partie* (joué à l'Athénée en 2006-2007) a été, du fait sans doute de la contrainte que représentait le respect total des didascalies, une étape nouvelle dans l'approche de mon métier de metteur en scène.

Aujourd'hui, je souhaite prolonger et approfondir ce travail en abordant l'autre grande pièce de Samuel Beckett, *En attendant Godot*. Pour ce travail, je retrouverai la même équipe artistique que sur *Fin de partie* ainsi que les deux acteurs principaux, Gilles Arbona et Thierry Bosc. La posture qui avait été la nôtre, à savoir un respect scrupuleux de la loi dictée par l'auteur et ses ayants droits, ne sera peut-être pas la même ; je dis peut-être car seule la mise à l'épreuve du plateau, la recherche dramaturgique et scénographique apporteront une réponse satisfaisante. D'ailleurs, à ce stade de notre travail, j'entrevois un certain nombre de questions auxquelles il nous faudra répondre... Doit-on, comme sur *Fin de partie*, considérer la scénographie comme un espace mental et de ce fait éviter de contextualiser notre travail ? Quels liens existe-t-il entre *En attendant Godot* et *Fin de partie* ? Y-a t-il une spécificité propre à *En attendant Godot* qui n'existe pas dans *Fin de partie* et qui dès lors va orienter tout notre travail ? Ce sont toutes ces questions, et bien d'autres encore, auxquelles il nous faudra répondre.

La seule certitude que j'ai à ce jour face à cette écriture, c'est la jubilation qu'elle provoque, les réflexions abyssales qu'elle déclenche sur la condition de l'homme et son immense difficulté à « être ».

Bernard Levy

# biographies

## Samuel Beckett – auteur

Samuel Beckett est né à Dublin le 13 avril 1906. Issu d'une famille protestante, il étudie le français au Trinity College de Dublin. En 1928, il est nommé lecteur d'anglais à l'École Normale Supérieure de Paris, et fait la connaissance de James Joyce, dont il traduit en 1930 *Anna Livia Plurabelle*. De 1931 à 1937, il effectue de nombreux voyages, résidant tantôt en France, tantôt en Angleterre, mais se fixe définitivement à Paris à partir de 1938.

Il écrit son premier roman, *Murphy*, en 1935. Jusqu'à la guerre, il écrit ainsi ses livres en anglais. Pendant la guerre, il s'engage dans la Résistance et rejoint le Vaucluse où il écrit son deuxième roman, *Watt*, et invente la figure du "clochard" que l'on retrouvera constamment dans son œuvre. Après 1945, il commence à traduire ses ouvrages antérieurs – et notamment *Murphy* – en français, et à écrire des poèmes et des nouvelles dans cette langue. Par la suite, il écrira la majeure partie de son œuvre en français, choisissant ainsi volontairement de travailler avec et sur une langue qui n'est pas la sienne. Il retourne ensuite à Paris où il écrit romans (*Premier Amour*, *Molloy*), pièces de théâtre (*Eleuthéria*), mais aussi recueils, poèmes, essais...

C'est en 1953 avec la pièce *En attendant Godot*, représentée à Paris dans une mise en scène de Roger Blin qu'il acquiert sa renommée mondiale, consacrée par le Prix Nobel de littérature en 1969.

À la question « Pourquoi écrivez-vous ? », Beckett répondit : « Bon qu'à ça. »

## Bernard Levy – metteur en scène

Formé à l'EDA puis au Conservatoire National entre 1985 et 1988, Bernard Levy est metteur en scène et travaille comme comédien pour le théâtre et le cinéma. En 1994 il crée la compagnie Lire aux éclats, avec laquelle il met en scène *Entre chien et loup, la véritable histoire de Ah Q* de Christoph Hein, *Saleté* de Robert Schneider, *L'Échange* de Paul Claudel. Il participe avec d'autres metteurs en scène à deux créations collectives pour la Scène nationale de Sénart : en 1999, *Histoires courtes, mais vraies*, et en 2000, *Donnez nous des nouvelles du monde*. Il est l'assistant à la mise en scène aux côtés de Georges Lavaudant pour *L'Orestie*, *Fanfares* et *Un Fil à la patte*. Ses dernières mises en scène sont *Un cœur attaché sous la lune* de Serge Valetti, *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce, *Bérénice* de Racine, *Fin de partie* de Beckett jouée en 2006 à l'Athénée et dernièrement *Le Neveu de Wittgenstein* de Thomas Bernhard au Théâtre national de Chaillot.

## **l'équipe artistique**

### **Jean-Luc Vincent – assistant à la mise en scène**

Ancien élève de l'École Normale Supérieure, agrégé de Lettres Classiques, il est assistant et dramaturge de Bernard Levy sur *Bérénice*, *Fin de Partie* et *Le Neveu de Wittgenstein*. Il travaille comme dramaturge avec Mickaël Serre, artiste associé de La Rose des Vents-Scène nationale de Villeneuve d'Ascq.

### **Giulio Lichtner – décors**

Giulio Lichtner travaille au théâtre avec Denis Lachaud, Alain Milianti, Arthur Nauzyciel, Anton Kouznetzov, Joël Jouanneau et Adel Hakim. À l'opéra il collabore avec Hacéne Larbi et Chunyan Ning, et au cinéma avec Pascal Ferrand.

### **Christian Pinaud – lumières**

Christian Pinaud se forme à l'École de la rue Blanche. Il crée les lumières des spectacles d'Alain Françon, Michel Dydym, Charles Tordjman, Philippe Berling, Guillaume Lévêque, etc. À l'opéra il travaille notamment sous la direction de Lorenzo Mariani, René Koering, Stephen Taylor.

### **Elsa Pavanel – costumes**

Elsa Pavanel se forme à l'ENSATT en scénographie. Au théâtre elle travaille avec Jacques Weber, Godefroy Segal, Benno Besson, Coline Serreau, Jacques Osinski, Michel Pascal, Loïc Thiénot, Daniel Schmid, Georges Wilson, Christian Aeby, Patrick Baty.

### **Séverine Thiebault – assistante aux costumes**

Au théâtre, Séverine Thiebault collabore régulièrement avec Elsa Pavanel pour les spectacles de Godefroy Ségala (*Les chiens nous dresseront*, *Le Mariage de Barillon*). Dernièrement, elle conçoit et réalise les costumes de *Vers les cieux* (O. von Horvath/Julien Téphany) et de *Une Antigone de papier* par la Compagnie Les Anges au plafond.

### **Marco Bretonnière – son**

Marco Bretonnière commence au théâtre avec Les Trétaux de France en 1987, puis il se consacre à la réalisation sonore à partir de 1993. Il travaille avec plusieurs metteurs en scène dont Stanislas Nordey, Laurent Serrano, Jacques Echantillon, Arnaud Churin, Stuart Seide, Gildas Millin, Bruno Bayen, Christian Benedetti, François Rancillac et Bernard Levy.

### **Bérangère Prost – maquillage, coiffure**

Au théâtre Bérangère Prost travaille notamment avec Jorge Lavelli. Elle collabore avec Bernard Levy sur *Bérénice* et *Fin de Partie*.

## les comédiens

### Gilles Arbona – Vladimir

Formé au Conservatoire d'Art Dramatique de Grenoble, Gilles Arbona travaille au théâtre avec Georges Lavaudant (*Lorenzaccio, Le Roi Lear*), André Engel (*Penthesilee*), Ariel Garcia-Valdès (*Les Trois Sœurs, Comme il vous plaira*), Laurent Pelly (*Peines d'amour perdues*), Patrick Pineau (*Les Barbares, Peer Gynt*). Au cinéma il collabore avec Alain Robbe-Grillet (*La Belle Captive*), Raoul Ruiz (*Régime sans pain, Richard III...*), Krystof Rogulski (*Les Enfants du vent*), Jacques Rivette (*La Belle Noiseuse*), Gérard Kraswyck (*Fanfan la tulipe*), Karl Zéro (*Le Tronc*).

### Thierry Bosc – Estragon

Thierry Bosc travaille au théâtre avec Jacques Nichet (*Le Rêve d'Alembert, Le Triomphe de l'amour*), Claude Yersin (*En attendant Godot, Les Voix intérieures*), Mathias Langhoff (*Le Roi Lear*), Stuart Seide (*Henri VI*), Irina Brook (*Danser à Lughnasa, Résonances*). Au cinéma et à la télévision, il collabore avec Costa-Gavras, Jean-Pierre Thorn, Christine Laurent (*Vertiges*), Roger Planchon (*L'Enfant roi*), Didier Bourdon (*Sept ans de mariage*), Jacques Rouffio (*Jules Ferry*).

### Garlan Le Martelot – l'enfant

En 2008, Garlan Le Martelot joue dans *Figaro divorce* de Odon von Horvath mis en scène par Jacques Lassalle à la Comédie Française. Au cinéma, il travaille avec Jean-Pierre Benes et Allan Mauduit.

### Georges Ser – Lucky

Georges Ser débute avec Pierre Valde dans *Sainte-Jeanne* de Bernard Shaw. Au théâtre, il travaille avec Armand Gatti, Régis Santon, Guy Rétoré (*Arturo Ui*), Francis Huster (*Lorenzaccio*), Jérôme Savary (*Mère courage*), Sandrine Anglade (*Solness le Constructeur*). Au cinéma et à la télévision il collabore avec Francis Huster (*On a volé Charlie Spencer*), Claude Barma (*Les Rois maudits*), Victor Vicas (*Les Brigades du tigre*).

### Patrick Zimmermann – Pozzo

Patrick Zimmermann travaille au théâtre avec Georges Lavaudant sur de nombreux spectacles (*Impressions d'Afrique, Platonov, Veracruz...*), Laurent Pelly (*Le Songe, Le Roi nu, La Périchole...*), Ariel Garcia Valdès (*Le Voyage, Comme il vous plaira, Les Trois sœurs...*), Yvon Chaix (*L'Opéra de quat'sous, Monsieur et Madame Charles Bovary, L'Éveil du Printemps*), Jean-Louis Martinelli (*L'Opéra de quat'sous*), Bruno Boëglin (*Six personnages en quête d'auteurs*) etc. Au cinéma, il collabore avec François Truffaut (*La Femme d'à côté*), Raul Ruiz (*Richard III*), Bernard Rapp (*Une Affaire de goût*), Olivier Py (*Les Yeux fermés*), Claude Chabrol (*La Fille coupée en deux*), Jean-Xavier Delestrade (*Sur ta joue ennemie*)... Il est également professeur d'art dramatique.

# tournée

**du 31 mars au 3 avril 2009**

au Théâtre de la Renaissance à Oullins  
réservations : 04 72 39 74 91

**le 8 avril 2009**

au Rayon Vert à Saint-Valéry en Caux  
réservations : 02 35 97 25 41

**le 16 avril 2009**

au Moulin du Roc-Scène nationale de Niort  
réservations : 05 49 77 32 32

**les 20 et 21 avril 2009**

au Fanal à Saint-Nazaire  
réservations : 02 40 22 91 36

**les 13 et 14 mai 2009**

à La Passerelle-Scène nationale de Saint-Brieuc  
réservations : 02 96 68 18 40

**le 19 mai 2009**

au Parvis-Scène nationale de Tarbes  
réservations : 05 62 90 06 03

**du 27 au 30 mai 2009**

à La Comédie de Reims  
réservations : 03 26 48 49 00

**les 3 et 4 juin 2009**

au Théâtre du Petit Quevilly  
réservations : 02 35 03 29 78

**du 9 au 13 juin 2009**

à la MC2 de Grenoble  
réservations : 04 76 00 79 00

# saïson 2008–2009

## **rêve d'automne**

texte : Jon Fosse  
mise en scène : David Géry  
25 septembre >  
18 octobre 2008

## **l'opéra de quatre notes**

livret et musique : Tom Johnson  
piano et direction musicale : Denis Chouillet  
mise en scène : Paul-Alexandre Dubois  
22 > 25 octobre 2008

## **le tribun / finale**

diptyque  
texte et musiques : Mauricio Kagel  
direction musicale : Pierre Roullier  
mise en scène : Jean Lacornerie  
29 octobre > 1er novembre 2008

## **Claus Peymann.../ Sik Sik**

en italien surtitré  
textes : Thomas Bernhard/  
Eduardo De Filippo  
mise en scène : Carlo Cecchi  
5 > 9 novembre 2008

## **après la répétition**

texte : Ingmar Bergman  
mise en scène : Laurent Laffargue  
14 novembre > 6 décembre 2008

## **les voix d'Olivier Messiaen**

7 concerts et 1 masterclass  
9 > 14 décembre 2008

## **la cour du roi Pétaud**

livret : Adolphe Jaime et Philippe Gille  
musique : Léo Delibes  
direction musicale : Christophe Grapperon  
mise en scène : Jean-Philippe Salério  
Cie Les Brigands  
18 décembre 2008 > 4 janvier 2009

## **la puce à l'oreille**

texte : Georges Feydeau  
mise en scène : Paul Golub  
15 janvier > 7 février 2009

## **les enfants terribles**

opéra de Philip Glass  
d'après l'œuvre de Jean Cocteau  
pianos et direction musicale : Véronique Briel,  
Vincent Leterme et Stéphane Petitjean  
mise en scène : Paul Desveaux  
10 > 14 février 2009

## **en attendant Godot**

texte : Samuel Beckett  
mise en scène : Bernard Levy  
5 > 28 mars 2009

## **così fan tutte**

en italien  
livret : Lorenzo Da Ponte  
musique : Wolfgang Amadeus Mozart  
direction musicale : François Bazola  
mise en scène : Yves Beaunesne  
31 mars > 4 avril 2009

## **riders to the sea**

en anglais surtitré  
texte : John Millington Synge  
musique : Ralph Vaughan Williams  
direction musicale : Jean-Luc Tingaud  
mise en scène : Christian Gangneron  
8 > 11 avril 2009

## **la cantatrice chauve**

opéra de Jean-Philippe Calvin  
d'après l'œuvre d'Eugène Ionesco  
29 avril > 3 mai 2009

## **les mains sales**

texte : Jean-Paul Sartre  
mise en scène : Guy-Pierre Couleau  
7 > 30 mai 2009

## **les justes**

texte : Albert Camus mise en scène : Guy-  
Pierre Couleau 3 > 6 juin 2009

## **le Quatuor Psophos**

### **en résidence**

4 concerts samedis à 15h : 11 oct, 29 nov  
2008, 21 mars et 23 mai 2009

## **Claire-Marie Le Guay**

### **pianiste en résidence**

lundis 26 janvier et 11 mai 2009  
2 concerts publics à 20h  
2 concerts de l'apprenti-mélomane à 14h30